



Against Child Abuse
防止虐待兒童會

十一月通訊

2015

最近多宗兒童被虐致死或嚴重受傷的慘劇，於十天之內接連發生，實在讓人心碎。而當新聞過後，這些受虐兒童的情況又會如何？十年前天水圍發生的慘案已是一個警號，但悲劇過後並沒有任何跟進工作，預防兒童遭受暴力對待。現在，我們是否應當想辦法改善，讓家庭和社會成為一個更安全的地方，讓兒童健康成長。

設立機制檢討嚴重的虐兒個案，是一個有效的改善方法。要分辨嚴重的個案並不困難。近期七歲受虐女童便是一個需要即時檢討的嚴重個案。需要接受深切治療的受虐兒童，其嚴重性已足夠進行檢討並採取迅速的跟進行動。

兒童權利論壇和家庭議會經常被用作推卻設立兒童委員會，以關注兒童事務的藉口。但是目前這些機制，是否已能負起落實兒童生存、受保護、參與和發展權利的責任？是否能確保聯合國兒童權利公約的精神得到實踐？我們的兒童不能再等了，他們現正面對各種不利的因素，我們每一位也有責任保護他們，聆聽他們的聲音，讓兒童享有更安全和更優質的生活，政府的角色至為重要。

防止虐待兒童會聯同香港兒童權利委員會及聯合國兒童基金香港委員會，在9月26日於立法會大樓舉行了兒童議會會議。兒童議員選擇了三項議案：

議案一：促請政府增加兒童在住宿照顧服務過程中的參與權。

議案二：促請政府於中小學加入性傾向與性別認同文化教育以消除兒童對性小眾的歧視。

議案三：促請政府與指定交通工具營運商合作以達至所有兒童享有半價車費優惠。

對於這些議題，兒童議員花了很多時間進行研究，並把相關議題帶到兒童議會會議中進行審議。他們證明兒童不但能夠給予建設性的意見，也能夠互相尊重地對話。立法會議員和政府官員代表均應邀出席是次會議並於會上交換意見。

除了積極倡導改善政策，防止虐待兒童會繼續接聽熱線電話、調查懷疑虐兒個案、支援對管教子女有困難的家長，並聆聽兒童的聲音。於上季度，我們為家長和兒童舉辦了多個小組、活動和項目。我們有多個義工家庭探訪計劃，服務對象包括育有新生嬰兒的家庭、育有0-5歲兒童的新來港家庭、單親/年青母親，以及育有年幼兒童的有需要家庭。超過1,000名已受訓的熱心義工，與我們的社工緊密合作，每月至少一次前往這些家庭進行探訪。他們還會定期與這些家庭電話聯繫、舉辦家庭聚會和戶外活動等。義工們不但傳遞正面管教的知識和建議改善家居安全的辦法，更會辨識管教兒童和虐待兒童的危機，告知社工跟進。在預防兒童受到暴力對待的工作上，他們是十分重要的合作夥伴。我們衷心感謝他們無私的付出和貢獻。

專業人士也需要裝備足夠的知識、技巧和態度，以處理虐待兒童的問題。我們的保護兒童學院為相關的專業人士定期提供保護兒童證書課程。在10月15日，學院舉辦了預防心理虐待的跨專業研討會。我們希望與不同的持份者攜手努力，為我們的兒童帶來愉快的現在和光明的未來。

何愛珠博士
總幹事



總會：香港北角木星街3號澤盈中心13樓
電話：(852) 3542 5722 傳真：(852) 3542 5709 電子郵件：aca@aca.org.hk

竹園中心：香港九龍黃大仙竹園北邨蕙園樓地下107-108號
電話：(852) 2351 6060 傳真：(852) 2752 8483

屯門中心：香港新界屯門安定邨定祥樓407-409室
電話：(852) 2450 2244 傳真：(852) 2457 3782



www.aca.org.hk

編輯小組：李蓓兒女士 梁麗嫦女士 陳詠恩女士 黃顯華先生

facebook
www.facebook.com/ACAHK



www.youtube.com/user/AgainstChildAbuseHK



2015年7月至9月活動一覽

月份	計劃/項目	活動	
7月	義工嘉許禮2015	• 7月5日	
8月	快樂家庭學堂	• 親親孩子心家庭日營：8月11日	
	童夢同想	• 退修營：8月26至27日	
7月至9月	屯門中心	• 親情閣義工訓練：7月2、9日及9月22日 • 親子暑期活動：7月21、23、30日及8月7日 • 兒童遊戲中學習小組：8月18、20、25及27日 • 親子健康聚會：8月25日	
	保護兒童學院	• 朋輩相處工作坊：7月2日 • 保護兒童的發展及服務推廣講座：7月29日 • 保護兒童的發展及跨專業合作講座：7月30日、8月25日及9月18日 • 兒童暑期表達藝術小組：8月5、7、12、14、19及21日 • 保護兒童學院名譽顧問分享會：8月11日 • 表達藝術壓力自療家長工作坊：8月26日 • 靜觀家長訓練課程：9月4、11、18及25日 • 辨識兒童性侵犯及處理課程：9月22日 • 評估虐兒危機、掌握介入技巧證書課程：9月24日	
	兒童議會	• 兒童議員訓練：7月4、11、21至22日及8月7日 • 議案討論：7月31日、8月14、18、21、25日及9月19日 • 兒童議會會議綵排：9月12日 • 兒童議會會議：9月26日	
	生之喜悅家庭探訪計劃	• 深灣遊艇會親子同樂日：7月7日 • 家長講座暨BB生日會：8月22日 • 星級家長學堂：9月18及25日	
	忘憂草計劃 — 年青/單親媽媽支援服務	• 家庭專題分享會：7月12日、8月28日、9月13及20日 • 義工訓練：8月1日及9月12日	
	竹園中心親情閣	• 生日會：7月18日 • 親子樂廚—曲奇DIY：7月20日 • 身心鬆—鬆家庭營：8月30日 • BYE BYE暑假派對：9月2日 • 星級媽咪早餐聚會：9月14及21日 • 中秋關懷長者義工服務：9月19、22及26日	
	福溢吾家 — 義工家庭探訪計劃	• 家庭專題分享會：7月19日、8月29日、9月20、23、27及30日 • 義工訓練：9月5日	
	童歡部落	• 童歡競技日：7月25日 • 小組訓練及會議：8月28日 • 大澳遊蹤：8月29日 • 義工訓練及探訪長者：9月26日	
	求助及親子支援熱線	• 計劃宣傳：7月至8月 • 家長大使義工招募：7月 • 家長大使活動：8月30日 • 正面管教家長小組：9月2、9、16及23日 • 兒童全人健康小組：9月5、12、19及26日	
	9月	新家樂融融 — 護兒探訪計劃	• 家庭及義工招募：9月
		放晴護兒坊 — 新生樂家庭探訪計劃	• 義工訓練：9月8、10、15、17及26日

2015年10月至12月活動預告

月份	計劃/項目	活動
10月	兒童議會	<ul style="list-style-type: none"> 兒童議會2015檢討會議：10月17日
10月至11月	忘憂草計劃 — 年青/單親媽媽支援服務	<ul style="list-style-type: none"> 維港煙花觀賞：10月1日 家庭專題分享會：10月4日、11月7日及12月5日 親親迪士尼之旅：10月18日 義工訓練：11月21日
10月至12月	生之喜悅家庭探訪計劃	<ul style="list-style-type: none"> 星級家長學堂：10月2及9日 親親迪士尼之旅：10月18日 理盧幼慈教授家長講座：10月25日 義工分享會：11月27日 親子遊戲樂融融：11月28日 海洋公園親子遊：12月31日
	保護兒童學院	<ul style="list-style-type: none"> 靜觀家長訓練課程：10月2、9、16及20日 保護自己性教育工作坊：10月6、13、26及27日 表達藝術自療家長小組：10月13、20、27日及11月3日 跨專業研討會：在現今制度下，如何令孩子免受精神虐待：10月15日 朋輩相處工作坊：10月16日 從遊戲中與孩子建立和諧的關係家長工作坊：10月23日 沒有眼淚的學習講座：10月24日及12月5日 保護兒童證書課程：10月27日及11月3日 評估虐兒危機、掌握介入技巧證書課程：10月30日及12月4日 香港保護兒童的發展講座：11月7日 辨識及處理懷疑虐兒事件工作坊：11月8日 兒童情緒管理學生講座：11月13日 高效七式管教家長工作坊：11月24日及12月18日 預防兒童性侵犯證書課程：11月26及27日 讚賞的藝術與技巧家長講座：12月19日 高效管教家長小組：10月19、26日及11月2、9、16及23日 開心管教 — 孩子快樂成長家長組：11月4、18、25及12月2日
	福溢吾家 — 義工家庭探訪計劃	<ul style="list-style-type: none"> 家庭專題分享會：10月4、7日、11月7日及12月5日
	童夢同想	<ul style="list-style-type: none"> 香港青少年司法制度工作坊：10月4日 出席兒童權利論壇：10月9日 於第三屆兒童事宜論壇分享：11月14日 聖誕聯歡派對：12月
	竹園中心親情閣	<ul style="list-style-type: none"> 星級媽咪早餐聚會：10月5及12日 親親迪士尼之旅：10月18日 海洋公園一日遊：10月24日 好媽媽分享會：11月3日至12月22日（逢星期四） 親子遊戲日：11月28日 生日會暨聖誕聚會：12月12日
	放晴護兒坊計劃	<ul style="list-style-type: none"> 家長正面管教講座：10月8日 放下藤條 重拾歡笑 — 家長治療小組：11月2、9、16、30日、12月7、14及21日 放下傷痛 迎向未來 — 兒童創傷與治療小組：11月4、5、11、12、18、19、25、26日、12月2、3、9及17日
	屯門中心	<ul style="list-style-type: none"> 親親迪士尼之旅：10月18日 理盧幼慈教授家長講座：10月25日 好媽媽分享會：11月5、12、19、26日、12月3及10日 親親孩子心嘉年華：12月6日 參觀海洋公園：12月31日
	新家樂融融 — 護兒探訪計劃	<ul style="list-style-type: none"> 家庭及義工招募：10月 親親迪士尼之旅：10月18日 義工訓練：11月13、15、18及27日 聖誕聯歡：12月13日
	童歡部落	<ul style="list-style-type: none"> 小組訓練及會議：10月24日及11月28日 嘉年華會攤位遊戲：12月6日 小組訓練暨聖誕派對：12月19日
	求助及親子支援熱線	<ul style="list-style-type: none"> 計劃宣傳：10月至12月 家長大使活動：10月24日、11月22日 童您傾心事義工情緒支援服務 — 義工團聚日：11月 童您傾心事義工情親子活動：11月22日
11月	義工領袖訓練日營	<ul style="list-style-type: none"> 11月29日

兒童議會2015

由兒童權利教育活動資助計劃贊助

在2015年9月26日，58位「兒童議員」自行撰寫的3份議案，分別是「促請政府增加兒童在住宿照顧服務過程中的參與權」、「促請政府於中小學加入性傾向與性別認同文化教育以消除兒童對性小眾的歧視」及「促請政府與指定交通工具營運商合作以達至所有兒童享有半價車費優惠」進行辯論。活動在立法會綜合大樓進行，並參考真正的立法會會議模式進行。兒童議員先分成3組，每組代表提出

改善兒童現況的動議，再與其他組別的兒童議員就動議展開激烈的辯論，接著與立法會陳志全議員、何秀蘭議員、劉慧卿議員、梁家傑議員、梁家驊議員、莫乃光議員、黃碧雲議員、九龍城區議會議員鄭利明博士，以及社會福利署、明光社、香港小童群益會、關注學童發展權利聯席的代表等嘉賓，進行答問環節，交流意見。

過去4個多月，兒童議員合共召開了39次小組會議；親身進行了26次訪問，聽取政府官員、立法會議員及多個相關界別人士的意見；就各個議題以問卷調查方式，合共搜集了1186名兒童的意見；並參閱相關文獻資料後親自撰寫3份議案文件，集結成書，稍後將向政府及與兒童有關的機構派發，讓政府及社會參考。



李如寶
服務經理



童夢同想

與香港兒童權利委員會合作及由救助兒童會贊助

亞洲地區兒童權利聯盟 - 第三屆區域兒童會議

童夢同想於2006年8月正式成立，是香港首個由兒童主導的團體，致力維護兒童權利，成員主要是十八歲以下的中學生。童夢同想由本會及香港兒童權利委員會協助發展並提供支援。這群積極的年青人一直與兩間機構緊密合作，籌辦和推行每年舉辦的「兒童議會計劃」及其他與兒童權利有關的活動。

亞洲兒童權利聯盟：第三屆區域兒童會議在2015年8月13日至8月18日於泰國清邁舉行。共36位分別來自柬埔寨、香港、印度尼西亞、緬甸、馬來西亞、泰國、菲律賓及越南的兒童和青少年代表參加。會議目的是希望透過亞洲各國的兒童組織分享其推廣兒童權利的經驗及當地兒童面對的問題。他們更在會上商討和構思了第一次亞洲地區兒童活動，並以提高公眾對停止體罰的關注作為主題。



李如實
服務經理

保護兒童學院

名譽顧問交流晚會

過去兩年，保護兒童學院得以平穩發展，實在有賴一眾熱心、經驗豐富而且具有遠見的名譽顧問團隊，一直給予我們許多的支持和指導。他們所傳授的各樣經驗，為保護兒童工作開展新的一頁。

為答謝各名譽顧問對我們的支持，我們特別在8月11日於保護兒童學院舉行交流晚會，很榮幸共有13位名譽顧問應邀撥冗出席。會上我們的主席張志雄醫生首先致送感謝狀予各位出席的名譽顧問，接著各位顧問分別分享他們寶貴的意見和經驗，互相交流，讓我們獲益良多。

在未來的日子，我們會更加用心、努力和積極地在各方面發展，幫助更多社區人士肩負保護兒童的角色。



劉燕玲
發展及培訓經理

靜觀親子溝通課程

靜觀親子溝通課程轉眼間便結束了。教育心理學家朱可達博士帶領各參加者練習、分享及實踐，真心體會11位參加者的投入、認真及用心，包括參加者分享於平日坐車、睡覺前、情緒低落時等不同生活時間如何運用靜觀技巧。有些參加者表示，香港的生活模式很難靜下來，

所以這正是靜觀的奧妙之處，因為不同的生活模式、生活節奏、及與孩子相處的方法，都是一種「選擇」。在這個課程中，有一位參加者分享，他感到這個課程令自己的壽命增長，因為他開始懂得善待自己。「善待自己」是在靜觀練習中經常提到很重要的，若我們待自己不好，確實難於支援別人。另外，留意「此時此刻」的感覺亦很重要，香港人每天都過著急促的生活，容易忘記「此時此刻」的意義。經過八堂，有參加者表示若有新的課程會再參加，因為不斷的學習和分享讓他們更有空間實踐和掌握。



劉燕玲
發展及培訓經理

「在現今制度下，如何令兒童免受精神虐待？」 跨專業研討會

繼去年成功舉行了關於兒童心理虐待的跨專業研討會，我們很高興於本年度10月15日，假香港理工大學蔣震劇院舉行。本會與香港理工大學應用社會科學系協辦了「在現今制度下，如何令兒童免受精神虐待？」的跨專業研討會。是次研討會目的是希望從不同的制度下探討兒童如何獲得更好的保護，免受不必要困擾和壓力，讓兒童健康愉快地成長。

這次研討會，嘉賓講者陣容鼎盛，包括教育專業人員協會會長馮偉華博士、鄉師自然學校校長小雨女士、教育心理學家朱可達博士、東區家長教師會聯會主席趙明先生、香港理工大學應用社會科學系教授陳沃聰教授及本會總幹事何愛珠博士。另外，我們亦很榮幸邀請到香港大學社會科學院實務教授方敏生教授擔任嘉賓主持，為整個研討會生色不少。

當天研討會參加入數超過120人，來自不同界別，包括有校長、教師、護士、社工、研究員、社工學生、國內的保護兒童機構代表、澳門保護兒童機構的社工、教授、輔導員、房屋署職員、義工及家長等等，他們對兒童的成長非常關心，特別是目前全港性系統評估(TSA)的迴響，作為家長或專業人士看到兒童經常因操練有關練習使身心俱疲，回應兒童應有快樂的童年，而非在操練中成長，形成停不了的競爭。本會收集了不同意見後會呈交建議書予有關部門。



最後，感謝一班台前幕後的同事、義工及實習同學的支持和配合，讓整個研討會得以順利進行，參加人士亦對大家的專業稱讚不已。

劉燕玲
發展及培訓經理

保護兒童學院

表達藝術壓力自療家長工作坊

8月26日，保護兒童學院於香港心理衛生會舉辦了一節表達藝術壓力自療家長工作坊。是次活動過程順利，參加的26名家長真情流露，坦誠地表達出患病的經歷和當下的內在需要。他們也嘗試了許多創作和一起唱歌奏樂，十分開心滿足。



陳詠恩
傳訊及發展主任

兒童暑期表達藝術小組

參加兒童癌病基金會兒童暑期表達藝術小組（由8月5日21日期間舉行，共六節）的小朋友一同創作了以下的故事：「在宇宙一個地方，叫火星。有一棵樹，一天一天長大，長了許多蘋果。有一天，多啦A夢到樹下草地上吃他喜歡的豆沙餅。那麼，多啦A夢就睡著了。他熟睡的時候，突然有一隻鬼出現，丟了樹上的蘋果。多啦A夢醒來之後，很不開心，因為所有蘋果不見了，他便大哭，但突然想起他的迷你兵團朋友。迷你兵團朋友趕到，做了許多得意動作引多啦A夢笑。最後，神仙出現，神仙很喜歡幫助乖巧的小朋友，祂用神仙棒變回所有蘋果，更變多了不同的水果，最後所有朋友都玩得很開心。」

小朋友創意無限，從這個故事中可以看到他們天真的性格和內心的真實想法。他們於小組的後段透過話劇將故事演繹出來，釋放潛意識裡的情感，亦得到希望感及成功感。雖然那些小朋友從小面對疾病和痛苦，但他們十分勇敢地一同面對各種挑戰，亦學會表達自己的需要。表達藝術治療師陳姑娘十分欣賞他們在活動中的投入、對生命的積極，以及對朋友的愛護與支持。

陳詠恩
傳訊及發展主任

放晴護兒坊計劃

由傅德蔭基金有限公司贊助

感謝傅德蔭基金的支持，延續「放晴護兒坊計劃」三年，讓本會可於2015年6月至2018年5月繼續為有需要的家長及兒童提供小組治療服務。

此外，一項新的預防服務，名為「新生樂家庭探訪計劃」亦隨即展開。這計劃旨在及早預防、強化家長的角色和減少虐兒危機。在九月份，我們舉行了五節義工訓練，共有16位義工參加。訓練內容包括：保護兒童工作、嬰幼兒成長需要、認識產後抑鬱徵狀、家居安全、社區資源、探訪技巧及危機處理技巧。已接受訓練的義工將提供定期家訪及電話支援予配對的家庭。



黎秋燕
計劃社工

福溢吾家 - 義工家庭探訪計劃

由香港公益金贊助

我們於8月28日舉辦了「(I) 家庭角色及期望 (II) 珍愛生命」於龍虎山環境教育中心舉行家庭分享會，當天家長分享了自己對子女的期望及該期望對子女成長的影響，從而學習調節對子女的合理期望。同日，我們亦與計劃家庭一同前往天際100，計劃家庭在全港最高的大廈360度眺望本港的景色。本會希望藉著參觀及活動探索生命的意義。

我們亦於9月23及30日舉辦了「正面管教」家庭分享會。家長透過活動及分享提升了家長的正面情緒表達方法、認識兒童的心理及行為及學習正面管教家長技巧。家長均積極參與，彼此建立互助網絡。



鄭慧玲
社工

忘憂草計劃 - 年青/單親媽媽支援服務

由香港公益會贊助

親子分享會 - 培養孩子的獨立性及責任感

在9月13日及20日(星期日)分別舉辦了兩次親子分享會，當中有8位家長參加了社工舉辦的家長親職講座，彼此分享生活點滴及學習適切的管教方法。同時，有12位就讀小學的孩子參加了由吐露港扶輪青年服務團舉辦的體驗性工作坊，工作坊由23位義工帶領並以環保為主題，孩子透過團體遊戲學習紀律和責任感。當日大家融洽相處，氣氛十分熱烈。



鄧偉基
社工



新家樂融融 - 護兒探訪計劃

由凱瑟克基金贊助



本會得到凱瑟克基金贊助，於9月份開展了「新家樂融融—護兒探訪計劃」。本計劃特意為居住於深水埗、黃大仙或觀塘區，並育有0至5歲子女的新來港家庭提供相應的支援服務，包括提供義工家庭探訪、育兒資訊及社區資源介紹等等，希望能從中協助家庭更有效地渡過適應期。

本計劃於9月開始進行家庭及義工招募。如有任何查詢或報名，歡迎致電2351 6060與陳姑娘或張姑娘聯絡。

陳睿詩
計劃社工

香港賽馬會社區資助計劃 - 「生之喜悅」 家庭探訪計劃

由香港賽馬會慈善信託基金贊助

深灣遊艇會親子同樂日

承蒙深灣遊艇會的邀請及贊助，25位家長和兒童於7月7日到訪深灣遊艇俱樂部八樓遊樂場，在16名來自天主教明德學校的小四及小五學生帶領下，體驗各種色彩繽紛及充滿動感的遊戲設施，各參加者都樂在其中。這活動不但為兒童提供了一個有趣和互動的學習環境，還加強了親子溝通。



親子教得樂暨BB生日會

親子教得樂暨BB生日會於8月22日在東華三院鄧肇堅小學順利舉行，共有來自35個家庭的106位家長及嬰幼兒參與，另有28位義工為家庭提供託管服務及教導三歲以上的兒童製作手工藝。是次活動，我們邀請了資深退休護士馬文春姑娘為家長主持「嬰幼兒常見的疾病及護理」講座，讓他們認識如何處理孩子在嬰幼兒成長階段常見的健康問題。講座後，我們便為1至6月份出生的BB舉行生日會。



黃翠玲
計劃社工



求助及親子支援熱線

合作伙伴：香港救助兒童會

本會「求助及親子支援熱線」致力服務家長、兒童、青少年、專業人士及社會大眾，達至預防虐兒及保護兒童的效果。為了進一步加強大眾對兒童權利及本港虐兒情況的認識。透過多元化的渠道推廣熱線服務，包括電台、巴士車身及巴士站廣告牌，宣傳本會熱線的服務，提升大眾的求助意識，及鼓勵有需要的兒童和家長主動致電求助。

我們在8月30日舉辦了大棠村親子日營，與「正面管教推廣大使」的義工及家庭一同參與，活動過程促進了親子之間的互動及推廣正面管教的信息，大家享受了快樂的一天。

另外，我們於9月份亦舉辦了家長及兒童小組，透過繪畫加強家長學習有效的溝通技巧及正向管教知識，亦透過遊戲及練習，讓孩子認識不同情緒及其處理技巧的方式。

求助及親子支援熱線電話：**2755 1122**

服務時間：9:00a.m. - 9:00p.m. (星期一至五)
9:00a.m. - 1:00p.m. (星期六)

韋裕君
計劃幹事



竹園中心親情閣

親子入廚樂及BYE BYE暑假派對

踏入暑假，親情閣舉行了各式各樣的親子活動。家長可此運用正面親子溝通技巧與子女合作，一起製作曲奇及薄餅，共享天倫之樂。

身心鬆一鬆親子日營

在8月30日，到暑假的尾聲，我們舉行身心鬆一鬆親子日營。當日共有60位參加者，約20個家庭，於大棠渡假村享用各種康樂設施及進行親子遊戲。活動當日雖天氣欠佳，各家庭須留在室內進行活動，但各參加者都投入參與親子遊戲當中，樂而忘返。

星級媽咪飲早茶

踏入九月，於每個星期一早上舉行星級媽咪飲早茶活動。活動期間透過影片分享及討論，各媽媽都可抒發在管教路上遇到的困難與心得，最難得的是組員間能夠互相扶持及學習，形成一個輕鬆互動的家長交流平台。



中秋晚會及關懷長者義工探訪

踏入中秋節，親情閣全體義工積極與社區團體合作，在九月十八日的竹園北邨中秋晚會主持攤位遊戲，除向社區人士宣揚本會服務外，與他們一同慶祝中秋節。此外，親情閣亦組織親子義工到循理會竹園耆樂會所教導其會員製作愛心燈籠，於中秋節前夕攜同愛心燈籠及禮物包探訪竹園區的長者家庭，分享中秋節的歡樂。



吳偉僑
社工

本人樂意幫助防止虐待兒童會 I would like to help ACA :

1. 我願意捐助 By making a donation :

	一次捐款 One Off HK\$	每月捐款 Monthly (由 月至 月) HK\$	
現金 By Cash			
支票 By Cheque			銀行 Bank : _____ 支票號碼 Cheque No. : _____ 抬頭註明：防止虐待兒童會有限公司 Cheque made payable : Against Child Abuse Ltd.
信用卡 By Credit Card			Visa <input type="checkbox"/> Master <input type="checkbox"/> AE <input type="checkbox"/> 持咭人姓名 Cardholder : _____ 信用卡號碼 Card No. : _____ 信用卡到期日 Expiry Date : _____ 簽署 Signature : _____
直接存入戶口 Deposit to Bank			本人已將款項存入防止虐待兒童會之匯豐銀行戶口 (號碼：480-107549-001)，並附上銀行入數紙。 Deposited to ACA HSBC Account (A/C no. 480-107549-001) and enclosed a bank pay-in slip.

2. **7-ELEVEN** 現金捐款 Cash Donation

你可透過全港 **7-ELEVEN** 以現金捐款予「防止虐待兒童會」（最低捐款額為港幣一百元）。收銀員於完成交易後會發出交易紀錄給捐款者。請保留交易紀錄，然後郵寄至「防止虐待兒童會」以便索取正式收據。（請攜同印有慈善機構條碼之宣傳物品到全港任何一間 **7-ELEVEN** 捐款。）

You can make cash donation with minimum amount of HK\$100 to Against Child Abuse via any **7-ELEVEN** in Hong Kong. The cashier will issue a transaction record for you when the transaction is completed. Please keep the transaction record and send to Against Child Abuse to request for an official donation receipt. (Please present promotional materials with barcode for donation at any **7-ELEVEN** in Hong Kong.)

捐款一百元或以上，可申請扣減稅項。Donations of HK\$100 or above is tax deductible.



3. 本人推薦防止虐待兒童會聯絡下列人士 / 公司 / 機構 By recommending ACA to contact :

姓名 Name	地址 Address	電話 Tel / 傳真 Fax / 電郵 Email

4. 本人願意成為防止虐待兒童會義工，並加入ACA之友。By becoming a volunteer of ACA.

本人有興趣參與以下服務 I am interested in the following services :

5. 本人申請成為防止虐待兒童會的會員。By becoming a member of ACA.

- 普通會員 Ordinary Member 每年港幣一百五十元 HK\$150 per annum
 學生會員 Student Member 每年港幣五十元 HK\$50 per annum
 贊助會員 Sponsor Member 每年港幣一萬元 HK\$10,000 per annum

請在適當口內加上✓號 Please tick as appropriate

姓名 Name : (中) _____ (英) Mr/Miss/Ms _____

機構 Agency : (中) _____ (英) _____

地址 Address : _____

電話 Tel / 傳真 Fax : _____ 電郵 Email : _____